

全民英檢秘笈

瀛苑副刊

郭岱宗 (英文系副教授)

Part 1

1、家花哪比野花香？

被禁止的 fruit is sweet.

2、全部徹底檢查。

留下 no stone 沒被翻過來.

3、明哲保身

Keep one' s 鼻子 清晰.

4、欺善怕惡

欺負 the 溫順的 but 怕強者 .

5、人生苦短

Life is 不過是 a 一根手指的長度.

答案

1、Forbidden

2、Leave, unturned

3、nose, clean

4、bully, meek, fear the strong

5、but, span

Part2

1、花了 一大筆錢 ，心疼不已

cost 一隻手臂 and 一條腿

2、騎虎難下

往上 the 小溪 without a 槳

3、翻舊帳

打 a 死馬

4、忍氣吞聲

eat 烏鴉

5、用激將法來刺激某人

蛋洗 someone.

答案

1、 an arm, a leg

2、 up, creek, paddle

3、 beat, dead horse

4、 crow

5、 egg on

Part 3現學現用

1、人生苦短。

Life is _____ a _____.

2、這輛車花了我一大筆錢，好心疼。

This car has _____ me an _____ and
a _____.

3、無風不起浪。

There is _____ _____ without _____.

4、我心力交瘁。

I' m like a _____ _____ at _____
_____.

5、別忍氣吞聲。

Don' t _____ _____.

6、你別激我。

Don' t _____ me.

7、守口如瓶

A _____ catches _____.

8、我看不起欺善怕惡之徒。

I despise those like _____ the _____

but _____ the _____.

9、家花哪比野花香？

_____ is _____.

10、說易行難

_____ than _____.

答案

1、but, span

2、cost, arm, leg

3、no smoke, fire

4、candle burned, both ends

5、eat crow

6、egg on

7、closed mouth, no fly

8、bully, meek, fear, strong

9、Forbidden fruit, sweet

10、Easier said, done

2011/07/21